

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2003/C 241/01	Euron kurssi	1
2003/C 241/02	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset ⁽¹⁾	2
2003/C 241/03	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asioissa COMP/35587 PO Video Games – 35706 PO Nintendo Distribution – 36321 Omega Nintendo (annettu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti – EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21) ⁽¹⁾	5
2003/C 241/04	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/37.519 – Metioniini (annettu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti (EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)) ⁽¹⁾	6
2003/C 241/05	Ilmoitus tiettyjen Intiasta peräisin olevien laajavaikutteisten antibioottien tuontiin sovellettavien tasoitustoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja välivaiheen tarkastelun vireillepanosta	7
2003/C 241/06	Bulgarian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Bulgarian kanssa	10
2003/C 241/07	Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Tšekin tasavallan kanssa	10
2003/C 241/08	Viron osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Viron kanssa	10
2003/C 241/09	Kyproksen osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Kyproksen kanssa	11
2003/C 241/10	Latvian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Latvian kanssa	11

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2003/C 241/11	Liettuan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Liettuan kanssa	11
2003/C 241/12	Unkarin osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Unkarin kanssa	11
2003/C 241/13	Maltan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Maltan kanssa	12
2003/C 241/14	Puolan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Puolan kanssa	12
2003/C 241/15	Romanian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Romanian kanssa	12
2003/C 241/16	Slovenian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovenian kanssa	12
2003/C 241/17	Slovakian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa	13
2003/C 241/18	Turkin osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Turkin kanssa	13
2003/C 241/19	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	13
2003/C 241/20	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	14
2003/C 241/21	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3161 – CVRD/CAEMI) ⁽¹⁾	14
2003/C 241/22	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3241 – Arla/Nordzucker/JV) ⁽¹⁾	15
2003/C 241/23	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3177 – BASF/Glon-Sanders/JV) ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

7. lokakuuta 2003

(2003/C 241/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1768	LVL	Latvian latia	0,6519
JPY	Japanin jeniä	129,92	MTL	Maltan liiraa	0,4291
DKK	Tanskan kruunua	7,4292	PLN	Puolan zlotya	4,5599
GBP	Englannin puntaa	0,70455	ROL	Romanian leuta	38 602
SEK	Ruotsin kruunua	8,9682	SIT	Slovenian tolarina	235,74
CHF	Sveitsin frangia	1,5494	SKK	Slovakian korunaa	41,31
ISK	Islannin kruunua	89,6	TRL	Turkin liiraa	1 622 000
NOK	Norjan kruunua	8,203	AUD	Australian dollaria	1,7071
BGN	Bulgarian leviä	1,9477	CAD	Kanadan dollaria	1,5723
CYP	Kyproksen puntaa	0,58449	HKD	Hongkongin dollaria	9,0748
CZK	Tšekin korunaa	31,92	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9693
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0279
HUF	Unkarin korinttia	253,96	KRW	Etelä-Korean wonia	1 354,56
LTL	Liettuan litiä	3,4526	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,0313

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset

(2003/C 241/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2003/354/UK	Vuoden 2003 määräykset tupakkamainonnasta ja tupakan myynninedistämisestä (myyntipiste) (Skotlanti)	23.12.2003
2003/355/NL	Ehdotus asetukseksi, annettu . . . , rautateiden infrastruktuuria koskevista säännöksistä (asetus rautateiden infrastruktuurista)	24.12.2003
2003/356/NL	Ehdotus asetukseksi, annettu . . . , raideliikennevälineiden tarkastusta ja sertifiointia koskevista säännöistä (asetus raideliikennevälineistä)	24.12.2003
2003/357/I	Luonnos ministerin määräykseksi ajoradalle pysähtyneiden ajoneuvojen kuljettajien käytettäviksi tarkoitettujen varoittavien heijastinliivien ja -valjaiden teknisistä ominaisuuksista	29.12.2003
2003/358/UK	Määräykset tupakan mainonnasta ja myynninedistämisestä (tuotemerkin jakaminen)	29.12.2003
2003/359/UK	Vuoden 2003 määräykset tupakan mainonnasta ja myynninedistämisestä (myyntipisteet)	29.12.2003
2003/360/D	Tien kunnossapitolaitteita koskevat tekniset toimitusehdot (TLG-ehdot), osa B 6 "Tienvarsien niittokoneet"	29.12.2003
2003/361/D	Tien kunnossapitolaitteita koskevat tekniset toimitusehdot (TLG-ehdot), osa B 7 "Ruohonraivauslaitteet"	29.12.2003
2003/362/D	Suojakiviä koskevat tekniset toimitusehdot (TLW)	29.12.2003

⁽¹⁾ Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitus-toimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luettelukohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

Euroopan komissio
Yritystoiminnan pääosasto, yksikkö F1
B-1049 Bruxelles/Brussel
Sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int
Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa:
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif

Qualité et Sécurité/Bestuur Kwaliteit en Veiligheid

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie/FOD Economie, KMO,

*Middenstand en Energie*North Gate III — 4^e étage

Boulevard du Roi Albert II / Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>

Ms P. Descamps

Puhelin (32-2) 206 46 89

Faksi (32-2) 206 57 46

Sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be

TANSKA*Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk>

Ms Laila Østergren

Puhelin (45) 35 46 66 89 (suora)

Faksi (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Laila Østergren — loe@ebst.dk

Mrs Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Yhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk

SAKSA*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*

Referat XA2

Scharnhorststraße 34—37

D-10115 Berlin

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>

Ms Christina Jäckel

Puhelin (49) 30 20 14 63 53

Faksi (49) 30 20 14 53 79

Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de

KREIKKA*Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Puhelin (30-210) 778 17 31

Faksi (30-210) 779 88 90

ELOT

Acharon 313

GR-11145 Athens

Mr E. Melagrakis

Puhelin (30-210) 212 03 00

Faksi (30-210) 228 62 19

Sähköposti: 83189in@elot.gr

ESPANJA*Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras**Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y**Comunicaciones y de Medio Ambiente*Padilla, 46, Planta 2^a, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Ms Esther Pérez Peláez

Puhelin (34) 913 79 84 64

Faksi (34) 913 79 84 01

Sähköposti: d83-189@ue.mae.es

RANSKA*Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

Puhelin (33) 153 44 97 04

Faksi (33) 153 44 98 88

Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

Puhelin (33) 153 44 97 05

Faksi (33) 153 44 98 88

Sähköposti: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Mr Tony Losty

Puhelin (353-1) 807 38 80

Faksi (353-1) 807 38 38

Sähköposti: lostyt@nsai.ie

ITALIA*Ministero delle Attività produttive**Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività**Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1*

Via Molise 2

I-00187 Roma

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

Mr V. Correggia

Puhelin (39) 06 47 05 22 05

Faksi (39) 06 47 88 78 05

Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr E. Castiglioni

Puhelin (39) 06 47 05 26 69

Faksi (39) 06 47 88 77 48

Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG*SEE – Service de l'Énergie de l'État*

34, avenue de la Porte-Neuve

BP 10

L-2010 Luxembourg

Mr J. P. Hoffmann

Puhelin (352) 469 74 61

Faksi (352) 22 25 24

Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel Van der Heide
Puhelin (31-50) 523 21 34

Ms Hennie Boekema
Puhelin (31-50) 523 21 35

Ms Tineke Elzer
Puhelin (31-50) 523 21 33

Faksi (31-50) 523 21 59

Yleinen sähköposti: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.gv.at>

Ms Brigitte Wikgolm
Puhelin (43-1) 711 00 58 96

Faksi (43-1) 715 96 51 tai (43-1) 712 06 80

Sähköposti: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

Ms Miranda Ondina
Puhelin (351) 21 294 82 36 tai 81 00

Faksi (351) 21 294 82 23

Sähköposti: MOndina@mail.ipq.pt

Yleinen sähköposti: dir83189@mail.ipq.pt

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Käyntiosoite: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postiosoite:
PO Box 32
FIN-00023 Valtioneuvosto

WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Puhelin (358-9) 16 06 36 27

Faksi (358-9) 16 06 46 22

Sähköposti: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper

Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

RUOTSI

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>

Ms Kerstin Carlsson

Puhelin (46-8) 690 48 82 tai (46-8) 690 48 00

Faksi (46-8) 690 48 40 tai (46-8) 30 67 59

Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se

Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb

Puhelin (44) 20 72 15 15 64 tai 14 88

Faksi (44) 20 72 15 15 29

Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Yleinen Sähköposti: mailto: 98-34@dti.gov.uk

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles/Brussel
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>

Mr Gunnar Thor Petursson

Puhelin (32-2) 286 18 71

Faksi (32-2) 286 18 00

Sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA

Goods Unit

EFTA Secretariat

Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles/Brussel

WWW-sivusto: <http://www.efta.int>

Mrs. Kathleen Byrne

Puhelin (32-2) 286 17 34

Faksi (32-2) 286 17 42

Sähköposti: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TURKKI

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara

WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan

Puhelin (90-312) 212 88 00 tai 20 44
(90-312) 212 88 00 tai 25 65

Faksi (90-312) 212 87 68

Sähköposti: dtsabbil@dtm.gov.tr

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asioissa COMP/35587 PO Video Games – 35706 PO Nintendo Distribution – 36321 Omega Nintendo

(annettu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti – EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 241/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätösluonnoksesta voidaan esittää seuraavat huomautukset:

Komissio toimitti 25. huhtikuuta 2000 väitetiedoksiannon Nintendo Corporation Ltd:lle (kopio Nintendo of Europe GmbH:lle), John Menzies plc:lle (kopio THE Games Ltd:lle), Soc. Rep. Concentra LDA:lle, Linea GIG Spa:lle, Nortec SA:lle, Bergsala AB:lle, Itochu Corporationille (kopio Itochu Hellas SA:lle) ja CD-Contact Data GmbH:lle (kopio Contact-Data Belgium NV:lle). Siinä esitettiin komission alustava kanta, jonka mukaan Nintendo ja muut yritykset, joille väitetiedoksianto oli osoitettu, olivat rikkoneet EY:n perustamis-sopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa Nintendon valmistamien tuotteiden jakelun yhteydessä. Komissio oli omasta aloitteestaan aloittanut asian johdosta menettelyn 11. syyskuuta 1995 (Asia IV/35.706).

Väitetiedoksiannossa viitattiin myös seikkoihin, jotka Omega Electro BV oli tuonut esiin kantelussa, joka kirjattiin saapuneeksi komissioon 3. joulukuuta 1996 (IV/36.321). Kantelijan oikeuksien mukaisesti Omega Electro BV:lle lähetettiin 8. kesäkuuta 2000 väitetiedoksiannon versio, josta oli poistettu luottamukselliset kohdat. Omega Electro BV ei esittänyt huomautuksia väitetiedoksiannosta.

Asian käsittelyssä nojaututtiin myös asiakirjoihin, jotka liittyivät komission aiemmin tutkimaan asiaan (N:o IV/35.587), joka koski videopelejä yleensä. Samoihin asiakirjoihin viitattiin myös toisessa menettelyssä, jossa tarkasteltiin lisenssikäytäntöjä, joita Nintendo (ja muut yritykset) sovelsi riippumattomiin suunnittelijoihin, jotka kehittivät pelejä sen pelikonsoleja varten. Nintendolle toimitettiin tätä asiaa koskeva väitetiedoksianto 15. toukokuuta 1996. Komission toteamien kilpailuongelmien ratkaisemiseksi Nintendo muutti EEA-, NES-, SNES- ja Game Boy -lissenssisopimuksiaan. Komissio ilmoitti Nintendolle kyseisen asian käsittelyn lopettamisesta 18. heinäkuuta 1997.

Osapuolet vastasivat käsillä olevaa asiaa koskevaan väitetiedoksiantoon erikseen sovittuina päivämäärinä kesä–heinäkuussa 2000. Ne eivät pyytäneet suullisen kuulemistilaisuuden järjestämistä.

Osapuolten oikeus tulla kuulluksi tässä asiassa on toteutunut.

Päätösluonnoksessa käsitellään ainoastaan sellaisia väitteitä, joiden osalta osapuolilla on ollut mahdollisuus tulla kuulluksi.

Tehty Brysselissä 7 päivänä lokakuuta 2002.

Karen WILLIAMS

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/37.519 – Metioniini

(annettu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti (EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21))

(2003/C 241/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätösluonnoksen perusteella voidaan esittää seuraavat kuulluksi tulemisen oikeutta koskevat huomautukset:

Komissio aloitti menettelyn 1. lokakuuta 2001 ja antoi viidelle metioniinin valmistajalle osoitetun väitetiedoksiannon.

Jotkin menettelyn osapuolista pyysivät saada tutustua väitetiedoksiantoon liitettyjen asiakirjojen lisäksi muihin asiakirjoihin. Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan kanssa käydyn kirjeenvaihdon seurauksena jotkin osapuolista antoivat toisilleen oikeuden tutustua tiettyihin lisäasiakirjoihin. Ne hyväksyivät lisäksi neuvonantajan näkemyksen, jonka mukaan osa pyynnön kohteena olevista asiakirjoista ei sisältänyt osapuolille hyödyllistä tietoa, minkä seurauksena nämä luopuivat pyynnöstään.

Lisäksi osapuolet saivat yksityiskohtaisia lisätietoja niistä asiakirjoista, joihin ne eivät päässeet tutustumaan. Oikeus tutustua rajoituksitta kyseisiin asiakirjoihin kuitenkin evättiin, koska niissä viitattiin tietyn yrityksen esittämiin perusteluihin, jotka koskivat sakon mahdollista muuttamista yksilölliseksi.

Väitetiedoksiantoon vastaamiselle asetettua määräaikaa jatkettiin joulukuun 4. päivästä 2001 tammikuun 10. päivään 2002, ja kaikki viisi osapuolta toimittivat kirjalliset huomautukset vastauksena komission väitteisiin. Yhtä menettelyn osapuolista kuultiin suullisen kuulemistilaisuuden aikana sen pyynnöstä muiden osapuolten poissa ollessa, koska kyseinen osapuoli halusi antaa luottamuksellisia lisätietoja, joita se piti puolustuksensa kannalta merkityksellisinä.

Kuulemistilaisuuden seurauksena komissio päätti olla jatkamatta menettelyä viidestä valmistajasta kahden osalta.

Edellä esitetyn perusteella voidaan todeta, että tarkasteltavana olevassa asiassa on noudatettu oikeutta kuulluksi tulemiseen. Etenkin on todettava, että päätösluonnoksessa käsitellään vain väitteitä, joista osapuolet ovat voineet esittää näkemyksensä.

Tehty Brysselissä 26. kesäkuuta 2002.

Serge DURANDE

Ilmoitus tiettyjen Intiasta peräisin olevien laajavaikutteisten antibioottien tuontiin sovellettavien tasoitustoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2003/C 241/05)

Tiettyjen Intiasta (jäljempänä "asianomainen maa") peräisin olevien laajavaikutteisten antibioottien tuontiin sovellettavien tukien vastaisten toimenpiteiden lähestyvää päättymistä koskevan ilmoituksen julkaisemisen ⁽¹⁾ jälkeen komissio vastaanotti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 ⁽²⁾ (jäljempänä "perusasetus"), sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1973/2002 ⁽³⁾, 18 ja 19 artiklan mukaisia pyyntöjä tarkastella näitä toimenpiteitä uudelleen.

1. Tarkastelua koskeva pyyntö

Pyynnön esittivät 8. heinäkuuta 2003 Sandoz GmbH ja Sandoz Industrial Products SA (jäljempänä "pyynnön esittäjät") edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan, tässä tapauksessa yli 40 prosenttia tiettyjen laajavaikutteisten antibioottien kokonaistuotannosta yhteisössä.

2. Tuote

Tarkasteltavana olevat tuotteet ovat Intiasta peräisin olevat amoksisilliini-rihydraatti, ampicilliini-rihydraatti ja kefaleksiini, jotka eivät ole annostettuina eivätkä vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa (jäljempänä "tarkasteltavana oleva tuote") ja jotka tavallisesti kuuluvat CN-koodeihin ex 2941 10 10 (Taric-koodi 2941 10 10 10), ex 2941 10 20 (Taric-koodi 2941 10 20 10) ja ex 2941 90 00 (Taric-koodi 2941 90 00 30). Nämä CN/Taric-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 2164/98 käyttöön otetut lopulliset tasoitustullit ⁽⁴⁾.

4. Tarkastelun perusteet

4.1 Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun perusteet

Pyynnön esittäjät ovat esittäneet näytön siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi tukien ja vahingon jatkumiseen.

Tarkasteltavana olevan tuotteen viejien/tuottajien väitetään saaneen ja edelleen saavan useita Intian valtion myöntämiä tukia. Kyseisiä väitetyjä tukia ovat vientiteollisuuden vapaa-alueille

sijoittautuneille yrityksille tai vientiin suuntautuneille yksiköille myönnettävien etuuksien järjestelmät, Advance Licenses/Advance Release Order -järjestelmä, tuontitullien hyvitysjärjestelmä (Duty Entitlement Passbook Scheme), vapautus tuloverosta, tuotantohyödykkeiden tuonti etuustullein (Export Promotion Capital Goods Scheme), tuontiraaka-aineiden tullittomuutta koskeva todistus (Duty Free Replenishment Certificate), Maharashtran osavaltion hallituksen kannustinjärjestelmä ja vientituotot. Kokonaistuen määrän arvioidaan olevan merkittävä.

Edellä mainittujen järjestelyjen väitetään olevan tukia, koska Intian valtio osallistuu niiden rahoitukseen ja niistä koituu etua niiden vastaanottajille eli tiettyjen laajavaikutteisten antibioottien viejille/tuottajille. Väitetään, että ne riippuvat vientituloksesta, mistä syystä ne ovat erityisiä ja tasoitustullin käytönonon mahdollistavia, tai että ne ovat muutoin erityisiä ja tasoitustullin mahdollistavia.

Pyynnön esittäjät ovat esittäneet näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Intiasta on lisääntynyt kokonaisuutena sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Väitetään, että tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan veloittamien hintojen tasoon, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti yhteisön tuotannonalan taloudelliseen tilanteeseen.

4.2 Välivaiheen tarkastelun perusteet

Asetuksen 19 artiklan nojalla esitetty pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteiden tason väitetään olevan riittämätön vahinkoa aiheuttavien tukien tasoittamiseksi. Pyyntöön sisältyi riittävästi näyttöä siitä, että toimenpiteiden jatkaminen nykyisessä muodossaan ei enää riitä tasoittamaan vahinkoa aiheuttavia, tasoitustoimenpiteiden alaisia tukia. Lisäksi vaikuttaa siltä, että tukijärjestelmiin on tehty lukuisia muutoksia alkuperäisen tutkimuksen jälkeen. Jotkut järjestelmät ovat kadonneet, joitakin on supistettu tai korvattu uusilla, ja näyttää myös siltä, että viejiä varten on luotu uusia, tasoitustoimenpiteiden alaisiksi väitetyjä tukijärjestelmiä. Näin ollen on perusteltua aloittaa perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu välivaiheen tarkastelu.

5. Menettely

Komissio on neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan päättänyt, että on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelun vireille perusasetuksen 18 ja 19 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL C 8, 14.1.2003, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL L 273, 9.10.1998, s. 1.

5.1 Menettely tukien ja vahingon todennäköisyyden määrittämiseksi

Tutkimuksessa selvitetään, johtaako toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti tuen ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen, sekä onko voimassa olevien toimenpiteiden jatkaminen, kumoaminen tai muuttaminen tarpeen.

a) Otanta

Koska tässä menettelyssä on ilmeisesti osallisena suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltaa otantamenetelmää perusasetuksen 27 artiklan mukaisesti.

i) Intiassa myönnettyistä tuista tehtäviä tutkimuksia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio kehottaa kaikkia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon ja toimittamalla yrityksestään tai yrityksistään seuraavat tiedot 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi;
- paikallisena valuuttana ilmaistu liikevaihto ja tarkasteltavana olevan tuotteen vienti yhteisöön ja vienti muihin maihin (erikseen) 1. huhtikuuta 2002 ja 31. maaliskuuta 2003 välisenä aikana kilogrammoina;
- paikallisena valuuttana ilmaistu liikevaihto ja tarkasteltavana olevan tuotteen myynti kotimarkkinoilla 1. huhtikuuta 2002 ja 31. maaliskuuta 2003 välisenä aikana kilogrammoina;
- tieto siitä, aikooko yritys pyytää yksilöllistä tuen määrää (ainoastaan tuottajat voivat pyytää yksilöllistä tuen määrää);
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta ja tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon määrä kilogrammoina, tuotantokapasiteetti ja investoinnit tuotantokapasiteettiin 1. huhtikuuta 2002 ja 31. maaliskuuta 2003 välisenä aikana;
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vienti- ja/tai kotimarkkinoille) osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten ⁽¹⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta;

⁽¹⁾ Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään yhteisön tullikoodeksin soveltamissäännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklassa (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1).

- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla hyötyä komissiolle otoksen valinnassa;
- tieto siitä, suostuuko yritys tai suostuvatko yritykset osallistumaan otokseen, mikä merkitsee kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan, paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä;
- tieto siitä, onko yritys tunnustettu vientiin suuntautuneeksi yksiköksi; ja
- tieto siitä, onko yritys sijoittautunut vientiteollisuuden vapaa-alueelle.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä viejämään viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejien/tuottajien järjestöihin.

ii) Otoksen lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten on toimitettava otoksen valinnan kannalta merkitykselliset tiedot tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otokset lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otokseen valittujen yritysten on täytettävä kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa ja niiden on toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 27 artiklan 4 kohdan ja 28 artiklan mukaisesti. Käytettävissä oleviin tietoihin perustuva päätelmä voi olla asianomaisen osapuolen kannalta vähemmän myönteinen, kuten tämän ilmoituksen 8 kohdassa todetaan.

b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen yhteisön tuottajille ja niitä edustaville järjestöille, otokseen valituille Intiassa toimiville viejille/tuottajille, viejien/tuottajien järjestöille, tuojille, pyynnössä mainituille tai tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa yhteistyössä toimineille tuojien järjestöille sekä asianomaisen viejään viranomaisille.

Kaikkien asianomaisten osapuolten on kuitenkin mahdollisimman pian otettava yhteyttä komissioon faksitse saadakseen selville, onko ne mainittu pyynnössä. Niiden on tarvittaessa pyydettävä kyselylomake 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa, koska tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetettua määräaika sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

c) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan muita tietoja kuin kyselyvastaukset ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

5.2 Yhteisön edun arviointimenettely

Jos tuen ja vahingon jatkuminen osoittautuu todennäköiseksi, tehdään perusasetuksen 31 artiklan mukaisesti päätös siitä, onko tukien vastaiset toimenpiteet yhteisön edun nimissä säilytettävä voimassa tai olisiko niitä muutettava taikka olisiko ne kumottava. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat, niitä edustavat järjestöt, edustavat käyttäjät ja edustavat kuluttajajärjestöt voivat ilmoittautua tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ja toimittaa tietoja komissiolle, mikäli ne todistavat, että niiden toiminta on objektiivisessa yhteydessä tarkasteltavana olevaan tuotteeseen. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisen virkkeen ohjeiden mukaisesti, voivat pyytää saada tulla kuulluiksi esittäen erityiset syyt sille, miksi niitä olisi kuultava, tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa. On huomattava, että 31 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos ne on tosiasioihin perustuvalla näytöllä osoitettu oikeiksi niitä toimitettaessa.

6. Määräajat

a) Yleiset määräajat

i) Kyselylomakkeen pyytäminen

Kaikkien tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa yhteistyöstä kieltäytyneiden asianomaisten osapuolten on pyydettävä kyselylomake mahdollisimman nopeasti mutta joka tapauksessa 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa ja toimitettava kyselyvastaukset tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta.

Huomiota kiinnitetään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyllisten oikeuksien käyttö edellyttää asianomaisen osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on toimitettava kyselyvastaukset tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

iii) Kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

b) Otanta koskeva erityinen määräaika

i) Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettut tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkitykselliset, 5.1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettut tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

iii) Otokseen valittujen osapuolten on toimitettava kyselyvastaukset komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu niiden valinnasta otokseen.

7. Kirjalliset huomautukset, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja faksi- ja/tai teleksinumero. Kaikkiin asianomaisten osapuolten luottamuksellisiin toimittamiin kirjallisiin huomautuksiin, tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot mukaan luettuina, kyselyvastauksiin ja kirjeenvaihtoon laitetaan merkintä "Limited" ⁽¹⁾, ja niihin liitetään perusasetuksen 29 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi).

⁽¹⁾ Tämä tarkoittaa, että asiakirja on tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklan nojalla (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43). Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 (EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1) 29 artiklassa sekä tukia ja tasotulleja koskevan WTO-sopimuksen 12 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

Komission yhteystiedot:
European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
J-79 5/16
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 295 65 05
Teleksi COMEU B 21877

vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 28 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen väärän tai harhaanjohtavan tiedon, tätä tietoa ei oteta huomioon, ja sen sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määrääjassa tai merkittävällä tavalla

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain, saattaa tulos olla sen kannalta vähemmän myönteinen kuin yhteistyötä tehdessä.

Bulgarian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Bulgarian kanssa

(2003/C 241/06)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Bulgarian hallitus allekirjoittivat 18 päivänä huhtikuuta 2003 Bulgarian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Tšekin tasavallan kanssa

(2003/C 241/07)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Tšekin tasavallan hallitus allekirjoittivat 24 päivänä huhtikuuta 2003 Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Viron osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Viron kanssa

(2003/C 241/08)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Viron hallitus allekirjoittivat 29 päivänä toukokuuta 2003 Viron osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Kyproksen osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Kyproksen kanssa

(2003/C 241/09)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Kyproksen hallitus allekirjoittivat 18 päivänä kesäkuuta 2003 Kyproksen osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Latvian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Latvian kanssa

(2003/C 241/10)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Latvian hallitus allekirjoittivat 25 päivänä huhtikuuta 2003 Latvian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Liettuan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Liettuan kanssa

(2003/C 241/11)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Liettuan hallitus allekirjoittivat 29 päivänä toukokuuta 2003 Liettuan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Unkarin osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Unkarin kanssa

(2003/C 241/12)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Unkarin hallitus allekirjoittivat 16 päivänä toukokuuta 2003 Unkarin osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Maltan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Maltan kanssa

(2003/C 241/13)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Maltan hallitus allekirjoittivat 15 päivänä huhtikuuta 2003 Maltan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Puolan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Puolan kanssa

(2003/C 241/14)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Puolan hallitus allekirjoittivat 29 päivänä huhtikuuta 2003 Puolan osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Romanian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Romanian kanssa

(2003/C 241/15)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Romanian hallitus allekirjoittivat 29 päivänä elokuuta 2003 Romanian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Slovenian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovenian kanssa

(2003/C 241/16)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovenian hallitus allekirjoittivat 24 päivänä huhtikuuta 2003 Slovenian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Slovakian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa

(2003/C 241/17)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovakian hallitus allekirjoittivat 5 päivänä toukokuuta 2003 Slovakian osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Turkin osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Turkin kanssa

(2003/C 241/18)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Turkin hallitus allekirjoittivat 29 päivänä huhtikuuta 2003 Turkin osallistumista yhteisön Fiscalis 2003–2007 -ohjelmaan koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 241/19)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä:	23.7.2003
Jäsenvaltio:	Belgia
Tuen numero:	N 763/02
Nimike:	Postilaitoksen (La Poste) pääoman korottaminen
Tarkoitus:	Belgian valtion pääomasijoitus
Oikeusperusta:	— Articles 39, 40, 147.2 de la loi sur les entreprises autonomes du 31.3.1991 — De artikelen 39, 40 en 147, lid 2, van de wet op de autonome overheidsbedrijven van 31.3.1991
Talousarvio:	297,5 miljoonaa euroa

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 241/20)

Päätöksen tekopäivä:	2.9.2003
Jäsenvaltio:	Alankomaat
Tuen numero:	N 499/02
Nimike:	Juustolalle myönnettävä tuki
Tarkoitus:	Juustolan rakentaminen
Oikeusperusta:	Besluit subsidies regionale investeringsprojecten 2000 van 22.8.2000
Talousarvio:	6 806 703 euroa
Tuen intensiteetti tai määrä:	9,1 %
Kesto:	Kertaluonteinen tuki

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3161 – CVRD/CAEMI)**

(2003/C 241/21)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 18. heinäkuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 2 kohdan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3161. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3241 – Arla/Nordzucker/JV)**

(2003/C 241/22)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 30. syyskuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3241. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3177 – BASF/Glon-Sanders/JV)**

(2003/C 241/23)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 29. heinäkuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CDE-versiona asiakirjanumerolla 303M3177. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.